

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 3 août 2022 à 19H15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Jacques Guérette, Siège #3 Larry Godbold, Siège #4 Kim Elliott, Siège #5, Cody Coughlin, Siège #6 Alan Farrell, ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Absente: Siège #2 Brooke Mallette

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on August 3, 2022, at 7:15 pm, with attendance Seat #1 Jacques Guérette, Seat #3 Larry Godbold, Seat #4 Kim Elliott, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Alan Farrell and the Director General, Lisa Dagenais.

Absent: Seat #2 Brooke Mallette

# MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING  
DU / OF

3 AOÛT, 2022 / AUGUST 3, 2022

BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE  
19H15 / 7 :15 PM

## ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (JUILLET) / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (JULY)
5. RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S REPORT  
LOTISSEMENT PROPOSÉ PARCELLE 5 915 805 / PROPOSED SUBDIVISION  
**DOCUMENTS À DÉPOSER : PARC DE ROULOTTES (TERRAIN DE CAMPING),  
RÈGLEMENT DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE (NOUVEAU), RÈGLEMENT  
SUR LES BUNKY ET BÂTIMENTS SECONDAIRES / DOCUMENTS TO BE TABLED :  
TRAILER PARK (CAMPGROUND), LUP BY-LAW (NEW), BUNKY BY-LAW &  
SECONDARY BUILDINGS (BY-LAW AMENDMENT)**
6. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
7. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

8. RÉSOLUTION – PROLONGEMENT DU PROGRAMME PRABAM / EXTENSION OF THE PRABAM GRANT
9. RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 4 AOÛT 2022 / ACCOUNTS TO BE PAID AUGUST 4, 2022
10. RÉSOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 6 JUILLET 2022– SÉANCE RÉGULIÈRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF JULY 6, 2022
11. RÉSOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 14 JUILLET 2022– SÉANCE EXTRAORDINAIRE/ ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE SPECIAL MEETING OF JULY 14, 2022
12. INFORMATION - AMALGAMATION DES SERVICES POMPIERS AVEC SHAWVILLE /CLARENDON / RESOLUTION - THE AMALGMATION OF THE FIRE SERVICES WITH SHAWVILLE/CLARENDON
13. INFORMATION – COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN JUILLET 2022 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN JULY 2022
14. INFORMATION – TECQ 2022
15. INFORMATION – DIVIDENDES 2021 – CAISSE DESJARDINS / 2021 DIVIDENDS FROM THE CAISSE DESJARDINS
16. DISCUSSION DES COMITÉS / COMMITTEES’ DISCUSSION
17. VARIA
  - RÉSOLUTION – CONTRAT DE CUEILLETTE DES ORDURES / GARBAGE PICK-UP CONTRACT
18. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

081-2022

**RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING**

Proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h19pm.

**Adoptée**

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved that the meeting be open at 7:19pm.

**Carried**

082-2022

**RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA**

Proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté avec l'addition du contrat de cueillette des déchets à Varia.

**Adoptée**

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved to accept with the agenda with the addition of the Garbage Collection contract at Varia.

**Carried**

**DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS**

Aucune /None

**AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (JUILLET) /OLD BUSINESS FROM THE PREVIOUS MONTH (JULY)**

Aucune / None

**RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S REPORT**

LOTISSEMENT PROPOSÉ PARCELLE 5 915 805 / PROPOSED SUBDIVISION PARCEL 5 915 805  
DOCUMENTS À DÉPOSER : PARC DE ROULOTTES (TERRAIN DE CAMPING);

RÈGLEMENT DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE (NOUVEAU);  
RÈGLEMENT SUR LES BUNKY ET BÂTIMENTS SECONDAIRES

DOCUMENTS TO BE TABLED: TRAILER PARK (CAMPGROUND);  
LUP BY-LAW (NEW);

BUNKY BY-LAW & SECONDARY BUILDINGS (BY-LAW AMENDMENT)

**SUPPORT - SUBDIVISION POUR JAMES GODIN / SUBDIVISION FOR JAMES GODIN**

**Alan Farrell se retire de la table (discussion) à 19h20. / Alan Farrell withdraws from the table at 7 :20 pm.**

**Recommandation**

Il est recommandé que le conseil municipal fournisse l'assurance au propriétaire foncier de procéder à une enquête officielle, en s'attendant à ce que l'arpentage soit acceptable lorsqu'il sera retourné au Conseil pour une résolution du Conseil sur l'approbation d'un lotissement.

**Raison d'être**

**Considérant que** le propriétaire souhaite subdiviser la parcelle 5 915 805.

**Attendu que** la pièce A fourni une disposition théorique de la subdivision proposée qui, une fois terminée, sera conforme au chapitre 7 du Règlement de zonage numéro 252-04 du Règlement municipal en ce qui concerne l'utilisation, les marges de recul, la largeur et la taille de la surface, mais qu'un écart mineur serait nécessaire pour réduire les 50 mètres à un montant moindre, tel que proposé dans l'aménagement.

**Alors que** la route privée (Ashick Lane) appartenant à Allan Farrell fournit environ 68 mètres à la parcelle existante.

**Alors que** la façade nécessiterait un écart mineur pour approuver les distances indiquées dans la disposition théorique, lors de la subdivision ayant chacune 34 mètres plus ou moins.

**Alors qu'**immédiatement avant et immédiatement après l'opération cadastrale, des parcelles sont zonés RT10.

#### **Prochaines étapes**

Lorsque les conseils auront exprimé leur appui à l'égard d'un lotissement officiel, un arpenteur-géomètre sera engagé pour effectuer le levé afin de retourner au Conseil pour une résolution du Conseil approuvant le lotissement.

#### **Recommandation**

It is recommended that the Municipal Council provide an assurance to the property owner to proceed with a formal survey, with an expectation that the survey would be acceptable when returned to Council for a Council Resolution on the approval of a subdivision.

#### **Rationale**

**Whereas** the property owner wishes to subdivide Parcel 5 915 805.

**Whereas** Exhibit A provides a notional layout of the proposed subdivision which when completed will be compliant with Chapter 7 of By-law Number 252-04 Zoning By-law with respect to use, setbacks, width, and surface size, but that a minor variance would be required to reduce the 50 meters to a lesser amount, as proposed in the layout.

**Whereas** the private road (Ashick Lane) owned by Allan Farrell provides approximately 68 meters to the existing Parcel.

**Whereas** the frontage would require a minor variance to approve the distances shown in the notional layout, upon subdivision each having 34 meters plus or minus.

**Whereas** immediately before and immediately after the cadastral operation, the Parcels are zoned RT10.

#### **Next steps**

Upon councils' expression of support to proceed with a formal subdivision, a surveyor will be contracted to complete the survey for purposes of returning to Council for a Council Resolution approving the subdivision.

**Alan Farrell reprend son siège à 19h21. / Alan Farrell returns to the table at 7:21 pm.**

#### **DEMANDE DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS.**

Aucune / None

#### **MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD**

**Madame la mairesse informe les membres du conseil de différents sujets. /**

**The Mayor informs the council members on various subjects:**

Plan de sécurité civile – mise à jour / Safety Cover Plan - Update

Phoebe Landers – Programmes municipaux / Municipal Programs – MRC

Support – Tourisme Pontiac Tourism

083-2022

**RÉSOLUTION – DEMANDANT AU MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DE L'HABITATION UN PROLONGEMENT DU PROGRAMME PRABAM**

**ATTENDU QU'**en mars 2021, le gouvernement du Québec a présenté le Plan d'action pour le secteur de la construction qu'il vise à tirer pleinement profit du Plan Québécois des infrastructures et à relancer l'économie dans le contexte de la pandémie.

**ATTENDU QU'**une des mesures de ce plan consiste à mettre en place un programme doté d'une enveloppe de 90 M\$ visant à accorder une aide financière aux municipalités de 5 000 habitants et moins pour leur permettre de réaliser rapidement des travaux dans leurs bâtiments municipaux;

**ATTENDU QUE** les travaux doivent être réalisés entre le 1<sup>er</sup> juin 2021 et le 31 mai 2023;

**ATTENDU QUE** certaines municipalités de la MRC Pontiac souhaitent se prévaloir de ce programme, mais qu'elles sont confrontées à la pénurie de main d'œuvre lorsqu'elles doivent utiliser les services de firme d'architectes ou d'ingénieurs;

**ATTENDU QUE** les délais demandés par les firmes d'architectes ou d'ingénieurs pour livrer les travaux dépassent largement les délais dont les municipalités ont besoin pour tenir un processus d'appel d'offres, d'approbation par le Conseil et la réalisation des travaux.

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité

**QUE**

Le conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort demande au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de prolonger le délai aux municipalités dans le cadre du Programme d'aide financière pour les bâtiments municipaux (PRABAM).

**Adoptée**

084-2022

**RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 4 AOÛT 2022 / ACCOUNTS TO BE PAID AUGUST 4, 2022**

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 4 août 2022, au montant de 6,665.67\$.

**Adoptée**

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to the pay the accounts on August 4, 2022, in the amount of \$6,665.67.

**Carried**

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

**085-2022**

**RÉSOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 6 JUILLET 2022 / ADOPTION OF THE MINUTES FOR THE JULY 6 – REGULAR MEETING**

Il est proposé par Larry Godbold et résolu à l'unanimité d'accepter les minutes de la séance régulière du 6 juillet 2022.

**Adoptée**

It is moved by Larry Godbold and unanimously resolved to accept the Minutes from the regular meeting of July 6, 2022.

**Carried**

**086-2022**

**RÉSOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 14 JUILLET 2022 / ADOPTION OF THE MINUTES FOR THE JULY 14 - SPECIAL MEETING**

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité d'accepter les minutes de la séance extraordinaire du 14 juillet 2022.

**Adoptée**

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved to accept the Minutes from the special meeting of July 14, 2022.

**Carried**

**INFORMATION – AMALGAMATION DES SERVICES INCENDIES SHAWVILLE / CLARENDON / UPDATE TO THE AMALGAMATION OF THE FIRE SERVICES WITH SHAWVILLE / CLARENDON**

Nous sommes en attente pour une entente intermunicipale afin de terminer ce processus. / We are waiting for the intermunicipal agreement to finalize this process.

**INFORMATION - COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN JULY 2022 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN THE MONTH OF JULY 2022**

Comptes / Accounts: 28 270.75\$

Rémunérations / Remunerations: 6 620.68\$

**INFORMATION – SEUIL MINIMAL D'IMMOBILISATIONS EN INFRASTRUCTURE (TECQ 2019-2023) – MINIMUM INFRASTRUCTURE CAPITAL**

Le montant total du seuil à réaliser pour la municipalité pour la durée du programme TECQ 2019-2023 (du 1<sup>er</sup> janvier 2019 au 31 décembre 2023), est de 53 250\$. / The total amount of the threshold to be achieved for the municipality for the duration of the TECQ 2019-2023 program (January 1, 2019 to December 31, 2023), is \$53,250.00.

**INFORMATION DIVIDENDES 2021- CAISSE POPULAIRE 2021 DIVIDENDS**

Les dividendes de la Caisse Populaire pour 2021 est de 58.61\$. / The 2021 dividend from the Caisse Populaire is \$58.61.

**VARIA**

087-2022

**RÉSOLUTION – CONTRAT DE CUEILLETTE DES ORDURES /  
GARBAGE PICKUP CONTRACT**

La municipalité est allée en appel d'offre pour le contrat de cueillette des ordures suite à la démission de Kevin Murphy pour ce contrat. Le seul entrepreneur à soumissionner était Mario Tremblay au montant de 385.00\$ /par semaine pour les années 2022-2023. Et 400.00\$/par semaine pour les années 2023-2024. Le contrat est en vigueur jusqu'au 31 mars 2024.

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité d'accepter la soumission de Mario Tremblay.

**Adoptée**

The municipality went to tender for the garbage collection contract following the resignation of Kevin Murphy for this contract. The only contractor to bid was Mario Tremblay at \$385.00/per week for the years 2022-2023. And \$400.00/per week for the years 2023-2024. The contract is in effect until March 31, 2024.

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to accept the tender by Mario Tremblay.

**Carried**

**DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS'S DISCUSSION**

Jacques Guérette

Chauffage et Génératrice Salle Municipale  
Heating and Generator for the town hall.

Une copie de l'ancien guide de déneigement a été donné aux conseillers, afin d'apporter des corrections. / A copy of the previous guide for the snow removal has been tabled for corrections or amendments.

088-2022

**LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT**

Il est proposé par Kim Elliott que cette séance se termine à 19H51.

**Adoptée**

It is proposed by Kim Elliott that this meeting be adjourned at 7:51 pm.

**Carried**

\_\_\_\_\_  
Lynne Cameron  
Mairesse / Mayor

\_\_\_\_\_  
Lisa Dagenais  
Directrice générale / Director General